

*Jednolity tekst Statutu Fundacji  
uwzględniający zmiany uchwalone przez Radę Fundacji  
w dniu 27 czerwca 2020 r.*

*Consolidated text of the Foundation's Statute  
including amendments adopted by the Council of the Foundation  
on June 27, 2020*

**STATUT**  
**FUNDACJI „KRZYŻOWA” DLA POROZUMIENIA**  
**EUROPEJSKIEGO**

**THE STATUTE OF THE FOUNDATION „KRZYŻOWA” FOR MUTUAL UNDERSTANDING IN EUROPE**  
**(the Polish name of the Foundation: Fundacja “Krzyżowa” dla Porozumienia Europejskiego)**  
**Preambuła**

**Preamble**

Nawiązując do celów założycieli Fundacji, którzy w 1989 roku chcieli stworzyć w Krzyżowej centrum europejskiego dialogu i spotkań, oraz do duchowej tradycji Kręgu z Krzyżowej, niemieckiej antyhitlerowskiej grupy konspiracyjnej, a także do opozycji demokratycznej w Europie Środkowej i Wschodniej, w uznaniu historycznego znaczenia polsko-niemieckiej Mszy Pojednania z 12 listopada 1989 roku, nawiązując do not dyplomatycznych rządów Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Federalnej Niemiec z 27 lipca / 20 sierpnia 1990 roku o utworzeniu Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży w Krzyżowej, który służy spotkaniom młodzieży polskiej i niemieckiej i ma charakter europejski oraz międzypokoleniowy, Fundacja „Krzyżowa” działa na rzecz pogłębiania dialogu polsko-niemieckiego oraz porozumienia europejskiego.

*The Foundation „Krzyżowa” is dedicated to deepening German-Polish dialogue and European understanding, referring to the aims of the founders of the Foundation, who in 1989 wanted to create a center for European dialogue and meetings in Krzyżowa, and the Foundation is dedicated to the spiritual tradition of the Kreisau Circle, the German anti-Hitler conspiracy group, as well as the democratic opposition in Central and Eastern Europe. Moreover, the Foundation acts in recognition of the historical significance of the Polish-German Reconciliation Mass of 12 November 1989 and refers to the diplomatic notes of the governments of the Republic of Poland and the Federal Republic of Germany of 27 July/20 August 1990 on the establishment of an International Youth Meeting Centre in Krzyżowa for meetings between Polish and German youth, the meetings with a European and intergenerational character.*

**ROZDZIAŁ I**  
**Postanowienia ogólne**  
**Chapter I**  
**General provisions**

**§ 1.**

Fundacja „Krzyżowa” dla Porozumienia Europejskiego, zwana dalej Fundacją, została ustanowiona przez Stowarzyszenie – Klub Inteligencji Katolickiej we Wrocławiu aktem notarialnym sporządzonym 9 lipca 1990 roku w Państwowym Biurze Notarialnym w Świdnicy– Repertorium A nr 1361/90.

*The "Krzyżowa" Foundation for Mutual Understanding in Europe, hereinafter called the Foundation, was established by the Association - Club of the Catholic Intelligentsia in Wrocław by means of the notarial deed drawn up on July 9, 1990 in the State Notary's Office in Świdnica - Repertory A No. 1361/90.*

**§ 2.**

Fundacja działa na podstawie postanowień niniejszego Statutu, obowiązujących przepisów prawa, w szczególności Ustawy z dnia 6 kwietnia 1984 roku o fundacjach, i stosuje się do przepisów Ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie.

*The Foundation shall operate in accordance with the provisions of this Statutes, the applicable laws, in particular the Act of April 6, 1984 on Foundations, and shall comply with the provisions of the Act of April 24, 2003 on Public Benefit Activities and Volunteering.*

**§ 3.**

Siedzibą Fundacji jest wieś Krzyżowa w gminie Świdnica, województwo dolnośląskie.

*The seat of the Foundation is situated in the village of Krzyżowa in the rural administrative district Świdnica Commune in Lower Silesian Voivodeship.*

**§ 4.**

Fundacja może tworzyć oddziały, zakłady, filie, kluby, biura, przedstawicielstwa oraz inne stałe i czasowe placówki terenowe w kraju i za granicą.

*The Foundation may establish branches, establishments, subsidiaries, clubs, offices, representative offices and other permanent and temporary local offices in Poland and abroad.*

**§ 5.**

Fundacja jest utworzona na czas nieograniczony.

*The Foundation is established for an unlimited period of time.*

**ROZDZIAŁ II**  
**Cel, zasady oraz formy i zakres działania Fundacji**

**CHAPTER II**  
**Objective, principles and forms and scope of activity of the Foundation**

**§ 6.**

Celem Fundacji jest pobudzanie i popieranie działalności zmierzającej do utrwalenia pokojowego i naznaczonego wzajemną tolerancją współżycia narodów, grup społecznych i jednostek. W ten sposób winno być kontynuowane duchowe dziedzictwo Kręgu z Krzyżowej i „Mszy Pojednania” oraz popierane europejskie porozumienie.

*The objective of the Foundation is to stimulate and support activities aimed at consolidating peaceful and tolerant co-existence of nations, social groups and individuals. In this way, the spiritual heritage of the Kreisau Circle and the "Reconciliation Mass" should be continued and European understanding should be promoted.*

**§ 7.**

Fundacja „Krzyżowa” dla Porozumienia Europejskiego jest polską fundacją o polsko-niemieckim i europejskim charakterze działania. W Radzie Fundacji, w Radzie Nadzorczej oraz w komisjach doradczych działają nieodpłatnie osoby i instytucje zaangażowane na rzecz rozwoju społeczeństwa obywatelskiego w Polsce, Niemczech i Europie. Fundacja jest organizacją pozarządową, której działalność wspierają zatrudniony w Fundacji Zarząd i pracownicy. Współpraca między Radą Fundacji i Radą Nadzorczą, a także tych organów z Zarządem opiera się na wzajemnym zaufaniu, przejrzystości i podziale kompetencji przewidzianym w Statucie.

*The "Krzyżowa" Foundation for Mutual Understanding in Europe is a Polish foundation with a Polish-German and European character of its activities. The Foundation's Council, Supervisory Board, and Advisory Committees include institutions and individuals, acting on a non-paid basis, committed to the development of civil society in Poland, Germany, and Europe. The Foundation is a non-governmental organization whose activities are supported by the Board of Directors and employees employed by the Foundation. Cooperation between the Foundation's Council and Supervisory Board, as well as between these bodies and the Management Board, is based on mutual trust, transparency and division of competencies as defined in the Statutes.*

**§ 8.**

Realizując swój cel, Fundacja działa w duchu:

1. pogłębiania dialogu polsko-niemieckiego,
2. kształtowania i umacniania porozumienia europejskiego,
3. politycznej i ponadpartyjnej niezależności,
4. równoprawnego udziału w życiu społecznym osób o różnym pochodzeniu społecznym, narodowym i etnicznym, w różnym wieku, o różnej orientacji seksualnej, zdolnościach i ograniczeniach, przekonaniach politycznych, religii i światopoglądach.

*In fulfilling its objective, the Foundation works in the spirit of:*

1. *deepening Polish-German dialogue,*
2. *developing and strengthening European understanding,*
3. *political independence and cross-party dimension,*
4. *the equal participation in social life of people of different social, national and ethnic origins, ages, sexual orientation, abilities and limitations, political beliefs, religions and worldviews.*

## § 9.

(1) Do osiągnięcia swego celu, Fundacja powinna:

1. zapewnić utrzymanie:
  - a) Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży,
  - b) Miejsca Pamięci,
  - c) Akademii Europejskiej,
  - d) Wspólnoty osób nawiązujących do celów Fundacji,
  - e) ekologicznego gospodarstwa rolnego.

*(1) To achieve its objective, the Foundation shall:*

*1. ensure the maintenance of:*

- (a) The International Youth Meeting Center,*
- b) Memorial Site,*
- c) European Academy,*
- d) community of persons relating to the aims of the Foundation,*
- (e) An ecological agriculture farm.*

2. wspierać przedsięwzięcia służące rozwojowi życia kulturalnego, gospodarczego oraz ochronie środowiska, przede wszystkim w okolicach wsi Krzyżowa,

*2. support initiatives for the development of cultural and economic life as well as for the protection of the environment, especially in the area of the village of Krzyżowa,*

3. uczestniczyć w działaniach osób fizycznych i prawnych, których cele są zbieżne z celami Fundacji, oraz wspierać takie działania.

*3. participate in and support the activities of individuals and legal entities whose objectives are consistent with the objectives of the Foundation.*

4. W ramach zadań, o których mowa w §9 ustęp (1) w punktach 1-3, Fundacja działa na rzecz:

- a) pogłębiania współpracy między narodami oraz integracji europejskiej,
- b) promowania i ochrony wolności, praw człowieka oraz swobód obywatelskich, a także kultury demokratycznej,
- c) osób z niepełnosprawnościami,
- d) rozwoju wspólnot i społeczności lokalnych,
- e) nauki, edukacji, oświaty i wychowania,
- f) krajoznawstwa oraz wypoczynku dzieci i młodzieży,
- g) kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury i tradycji,
- h) upowszechniania kultury fizycznej i sportu,
- i) ekologii i ochrony zwierząt oraz ochrony dziedzictwa przyrodniczego,
- j) wspierania i organizacji wolontariatu,
- k) wspierania technicznego, informacyjnego lub szkoleniowego organizacji pozarządowych.

(4) Within the tasks referred to in § 9, in item (1) in points 1-3, the Foundation shall work in favor of:

- (a) deepening cooperation between nations and European integration,
- b) promotion and protection of freedom, human rights and civil liberties,  
and democratic culture,
- c) people with disabilities,
- d) development of local communities and communities,
- e) science, education, administration education and upbringing,
- f) touring and recreational activities for children and youth
- g) culture, art, protection of cultural goods and traditions,
- h) popularization of physical education and sport,
- i) ecology and protection of animals and protection of natural heritage,
- j) support and organization of volunteer work,
- k) technical, informational or training support for non-governmental organizations.

(2) Zapis § 9 ustęp (1) punkt 1, litery a) i b) nie może być zmieniony ani uchylony.

*The provision of § 9 item (1), point 1, subsections (a) and (b) may not be amended or repealed.*

(3) Fundacja może przedsięwziąć dalsze działania, które uzna za potrzebne do osiągnięcia celu Fundacji.

*The Foundation may take any further actions that the Foundation considers necessary to achieve the purpose of the Foundation.*

(4) Fundacja dąży wyłącznie i bezpośrednio do realizacji celów pożytku publicznego zgodnie z Ustawą z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie.

*The Foundation shall exclusively and directly pursue public benefit purposes in accordance with the Act of April 24, 2003 on public benefit activity and volunteerism.*

(5) Zabrania się:

*It shall be prohibited to:*

1. udzielania pożyczek lub zabezpieczania zobowiązań majątkiem Fundacji w stosunku do jej fundatora lub darczyńców, członków organów lub pracowników Fundacji oraz osób, z którymi pracownicy pozostają w związku małżeńskim albo w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia albo są związani z tytułu przysposobienia, opieki lub kurateli, zwanych dalej „osobami bliskimi”,

*1. grant loans or to secure liabilities with the Foundation's assets in relation to its founder or donors, members of the Foundation's bodies or employees, or persons with whom the employees are married or in a relationship of kinship or affinity in direct line, kinship or affinity in the collateral line to the second degree, or are related by adoption, guardianship or custody, hereinafter referred to as "related persons",*

2. przekazywania majątku Fundacji na rzecz jej fundatora lub darczyńców, członków

organów lub pracowników Fundacji oraz ich osób bliskich, na zasadach innych niż w stosunku do osób trzecich, w szczególności jeżeli przekazanie to następuje bezpłatnie lub na preferencyjnych warunkach,

*2. transfer of the assets of the Foundation for the benefit of its founder or donors, members of the Foundation's bodies or employees and their relatives, on terms other than in relation to third parties, in particular if the transfer is made free of charge or on preferential terms,*

3. wykorzystywania majątku na rzecz jej fundatora lub darczyńców, członków organów lub pracowników Fundacji oraz ich osób bliskich na zasadach innych niż w stosunku do osób trzecich, chyba że to wykorzystanie bezpośrednio wynika ze statutowego celu Fundacji,

*3. use of assets for the benefit of its founder or donors, members of the Foundation's bodies or employees and their relatives in a manner other than in relation to third parties, unless the use results directly from the statutory purpose of the Foundation,*

4. zakupu towarów lub usług od podmiotów, w których uczestniczą fundatorzy lub darczyńcy, członkowie organów lub pracownicy Fundacji oraz ich osoby bliskie, na zasadach innych niż w stosunku do osób trzecich lub po cenach wyższych niż rynkowe.

*4. purchase goods or services from entities in which founders or donors, members of the Foundation's bodies or employees and their close relatives participate, on principles other than in relation to third parties or at prices higher than market ones.*

(6) Działalność statutowa Fundacji może być prowadzona jako działalność nieodpłatna lub jako działalność odpłatna w rozumieniu przepisów ustawy o działalności pożytku publicznego. Obie te formy działalności będą rachunkowo wyodrębnione w stopniu umożliwiającym określenie przychodów, kosztów i wyników przy uwzględnieniu przepisów dotyczących rachunkowości.

*(6) The statutory activities of the Foundation may be carried out as unpaid activities or as paid activities within the meaning of the provisions of the Act on Public Benefit Activities. Both of these forms of activity will be accounted for separately to the extent enabling the determination of income, costs and results, taking into consideration the accounting regulations.*

(7) Fundacja może prowadzić nieodpłatną i odpłatną działalność pożytku publicznego w zakresie określonym w załączniku nr 1 do niniejszego Statutu (wraz z oznaczeniem PKD).

*(7) The Foundation may carry out unpaid and paid public benefit activity within the scope specified in Attachment No. 1 to these Statutes (along with PKD - the Polish Classification of Activities).*

**ROZDZIAŁ III**  
**Organy Fundacji**

**CHAPTER III**  
**Authorities of the Foundation**

**§ 10.**

Fundacja posiada następujące organy władz:

1. Zarząd,
2. Radę Nadzorczą,
3. Radę Fundacji.

*The Foundation shall have the following authorities:*

- 1. the Management Board,*
- 2. the Supervisory Board*
- 3. the Foundation Council.*

**Zarząd**

**The Management Board**

**§ 11.**

- (1) Zarząd składa się maksymalnie z trzech członków.
- (2) Członkowie Zarządu są powoływani i odwoływani przez Radę Nadzorczą. Rada Nadzorcza może powołać Prezesa Zarządu.
- (3) Członkowie Zarządu Fundacji nie mogą być skazani wyrokiem prawomocnym za przestępstwo umyślne ścigane z oskarżenia publicznego lub przestępstwo skarbowe.

*(1) The Management Board shall consist of a maximum of three members.*

*(2) The members of the Management Board shall be appointed and dismissed by the Supervisory Board. The Supervisory Board may appoint the President of the Board.*

*(3) Members of the Management Board of the Foundation must not have been convicted of an intentional offence prosecuted by public indictment or a fiscal offence.*

**§ 12.**

- (1) Zarząd jest zobowiązany i uprawniony do podejmowania wszystkich czynności z zakresu merytorycznego, organizacyjnego oraz gospodarczego prowadzenia działalności Fundacji, o ile Statut nie stanowi inaczej. Zarząd prowadzi w szczególności sprawy majątkowe Fundacji według zasad prawidłowej gospodarki, dążąc do realizacji celów Fundacji. Zarząd przygotowuje posiedzenia Rady Nadzorczej i regularnie informuje ją o swojej działalności.
- (2) Zarząd reprezentuje Fundację w czynnościach prawnych. Do złożenia ważnego oświadczenia woli w imieniu Fundacji potrzebne jest współdziałanie przynajmniej dwóch członków Zarządu lub jednego członka Zarządu wraz z ustanowionym do tego Pełnomocnikiem. Powołanie Pełnomocnika wymaga zgody Rady Nadzorczej.
- (3) Tryb pracy oraz szczegółowe obowiązki i uprawnienia Zarządu określa Regulamin Zarządu, uchwalony przez Radę Nadzorczą.

*(1) The Management Board is obliged and authorized to undertake all activities in the substantive, organizational and economic management of the Foundation, unless the Statutes provide otherwise. In particular, the Board of Management shall manage the Foundation's assets in accordance with the principles of sound economics, striving to attain the objectives of the Foundation. The Board shall prepare meetings of the Supervisory Board and regularly inform it of its activities.*

*(2) The Management Board represents the Foundation in legal actions. In order to make valid declarations of will on behalf of the Foundation the cooperation of at least two members of the Management Board or one member of the Management Board together with an authorized representative is required. Appointment of a Representative requires the consent of the Supervisory Board.*

*(3) The procedures of work and the detailed duties and powers of the Management Board shall be laid down in the Regulations of the Management Board, adopted by the Supervisory Board.*

**Rada Nadzorcza**  
**Supervisory Board**

**§ 13.**

- (1) Rada Nadzorcza Fundacji składa się z przewodniczącego, zastępcy przewodniczącego i maksymalnie czterech dalszych członków.*
- (2) Nie można łączyć członkostwa w Radzie Nadzorczej z członkostwem w Zarządzie Fundacji oraz Radzie Fundacji. Członkowie Rady Nadzorczej:*
  - a) nie mogą być spokrewnieni, spowinowaceni, pozostawać w podległości służbowej, związku małżeńskim lub we wspólnym pożyciu z członkami Zarządu,*
  - b) nie mogą być skazani wyrokiem prawomocnym za przestępstwo umyślne ścigane z oskarżenia publicznego lub przestępstwo skarbowe.*
- (3) Do członków Rady Nadzorczej stosuje się ograniczenia wprowadzone Ustawą z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie dla członków organów kontroli lub nadzoru organizacji pożytku publicznego.*

*(1) The Supervisory Board of the Foundation consists of a chairperson, a deputy chairperson and a maximum of four other members.*

*(2) Membership in the Supervisory Board may not be combined with membership in the Foundation Management Board and the Foundation Council. Members of the Supervisory Board:*

*(a) must not be related, related by affinity, be in an official subordination, marriage or in common life with members of the Management Board,*

*b) must not have been convicted of an intentional crime prosecuted by public indictment or a fiscal crime.*

*(3) The restrictions introduced by the Act of 24 April 2003 on public benefit activity and voluntary work for members of control or supervisory bodies of public benefit organizations shall apply to members of the Supervisory Board.*



#### **§ 14.**

- (1) Członkowie Rady Nadzorczej powoływani są przez Radę Fundacji w trzecim roku kadencji Rady Fundacji na okres pięciu lat. W razie przedwczesnego wygaśnięcia mandatu możliwe jest powołanie innego członka Rady Nadzorczej na okres do końca kadencji przewidzianej dla poprzednika.
- (2) Rada Fundacji wybiera członków Rady Nadzorczej, uwzględniając określone kompetencje konieczne do wykonywania zadań organu nadzorczego. Dotyczy to kompetencji w zakresie prawa, finansów i zarządzania w obszarze wymiany młodzieży i edukacji politycznej oraz historycznej.
- (3) Skład Rady Nadzorczej powinien być międzynarodowy. Jej członkowie, w wyważonych proporcjach, powinni być obywatelami przede wszystkim Polski i Niemiec oraz innych krajów. Skład Rady powinien też w wyważonych proporcjach uwzględniać parytet płci.
- (4) Rada Fundacji może odwołać członków Rady Nadzorczej z ważnych przyczyn.
- (5) Po upływie kadencji członkowie Rady Nadzorczej zobowiązani są wykonywać swoje obowiązki do momentu wyboru nowej Rady Nadzorczej.

*(1) Members of the Supervisory Board are appointed by the Foundation Council in the third year of the Foundation Council's term for a period of five years. In the event of premature expiry of a term of office, another member of the Supervisory Board may be appointed for a period up to the end of the term of office provided for the predecessor.*

*(2) The Foundation Council elects the members of the Supervisory Board, taking into account certain competencies necessary for the performance of the tasks of the supervisory body. This applies to legal, financial and management competencies in the area of youth exchange and political and historical education.*

*(3) The composition of the Supervisory Board should be international. Its members, in balanced proportions, should be primarily citizens of Poland and Germany and of other countries. The composition of the Board should also take gender parity into account in balanced proportions.*

*(4) The Foundation Council may dismiss members of the Supervisory Board for important reasons.*

*(5) After the expiration of their term of office, the members of the Supervisory Board must carry out their duties until a new Supervisory Board has been elected.*

#### **§ 15.**

- (1) Rada Nadzorcza podejmuje decyzje w formie uchwały zwykłą większością głosów obecnych na posiedzeniu członków.
- (2) Rada Nadzorcza odbywa posiedzenia przynajmniej dwa razy w roku.

*(1) The Supervisory Board makes decisions in the form of resolutions by simple majority of votes of the members present at the meeting.*

*(2) The Supervisory Board shall meet at least twice a year.*

#### **§ 16.**

- (1) Rada Nadzorcza jest dla Zarządu kolegalnym organem kontrolno-doradczym.
- (2) Do kompetencji Rady Nadzorczej należy:
  1. powoływanie i odwoływanie członków Zarządu,
  2. zatwierdzanie rocznego sprawozdania finansowego Fundacji, a także opiniowanie wszelkich spraw Fundacji związanych z działalnością pożytku publicznego,
  3. przyjmowanie sprawozdań Zarządu z rocznej działalności i udzielanie absolutorium jego

- członkom,
4. podejmowanie uchwał dotyczących rocznego budżetu Fundacji,
  5. podejmowanie uchwał dotyczących zmian w strukturze organizacyjnej Fundacji,
  6. przygotowanie posiedzenia Rady Fundacji oraz regularne jej informowanie o swojej działalności,
  7. powoływanie pełnomocników do reprezentowania Fundacji w czynnościach prawnych.
- (3) Zarząd musi również uzyskać zgodę Rady Nadzorczej w sprawach:
1. zaciągania kredytów lub zobowiązań wekslowych powyżej kwoty ustalonej w Regulaminie Zarządu,
  2. nabywania, zbywania, obciążania nieruchomości,
  3. umorzenia wierzytelności Fundacji w wysokości określonej w Regulaminie Zarządu.
- (4) Członkowie Rady Nadzorczej mają dostęp do wszelkich dokumentów Fundacji.
- (5) Szczegółowe zadania i kompetencje Rady Nadzorczej określone są w Regulaminie uchwalonym przez Radę Fundacji.

*(1) The Supervisory Board is a collective control and advisory body for the Management Board.*

*(2) The powers of the Supervisory Board include:*

- 1. appointing and dismissing members of the Management Board,*
- 2. approving the annual financial statement of the Foundation, as well as giving its opinion on all matters of the Foundation related to public benefit activities,*
- 3. approving the Board's annual activity reports and discharging its members,*
- 4. passing resolutions on the annual budget of the Foundation,*
- 5. passing resolutions regarding changes in the organizational structure of the Foundation,*
- 6. preparing meetings of the Foundation Council and regularly informing it of its activities,*
- 7. appointing attorneys to represent the Foundation in legal actions.*

*(3) The Management Board must also obtain the approval of the Supervisory Board in matters:*

- 1. contracting loans or promissory notes in excess of the amount established in the Regulations of the Board,*
- 2. acquiring, disposing of or encumbering real estate,*
- 3. redemption of the Foundation's debts in the amount defined in the Regulations of the Management Board.*

*(4) Members of the Supervisory Board have access to all documents of the Foundation.*

*(5) The detailed tasks and powers of the Supervisory Board are defined in the Regulations passed by the Foundation Council.*

## **§ 17.**

Rada Nadzorcza reprezentuje Fundację w czynnościach prawnych wobec Zarządu. Do złożenia ważnego oświadczenia woli za Fundację potrzebne jest wtedy współdziałanie przynajmniej dwóch członków Rady Nadzorczej.

*The Supervisory Board shall represent the Foundation in legal actions towards the Management Board. To make a valid declaration of intent for the Foundation shall require the cooperation of at least two members of the Supervisory Board.*

**Rada Fundacji**  
**Foundation Council**

**§ 18.**

Rada Fundacji jest kolegialnym organem stanowiącym i doradczym we wszystkich kwestiach strategicznego rozwoju Fundacji.

*The Foundation Council is a collegiate decisive and advisory body in all matters of strategic development of the Foundation.*

**§ 19.**

- (1) Rada Fundacji ma minimum 18 i maksimum 24 członków, a w jej skład wchodzi dziewięciu członków Prarady oraz dalsi członkowie.
- (2) Członkowie Rady Fundacji powoływani są według następujących zasad:
  1. Rada Fundacji na ostatnim posiedzeniu kadencji wybiera instytucje uprawnione do wyznaczenia przedstawiciela do Prarady. Członkami Prarady są przedstawiciele instytucji związanych ideowo z Fundacją. Członkowie Prarady stają się automatycznie członkami przyszłej Rady Fundacji i mają prawo wybierać dalszych członków Rady Fundacji.
  2. W skład Prarady wchodzi dziewięć osób:
    - a) w tym co najmniej po jednym przedstawicielu trzech polskich instytucji, w tym fundator Klub Inteligencji Katolickiej we Wrocławiu oraz co najmniej po jednym przedstawicielu trzech niemieckich lub innych zagranicznych instytucji,
    - b) jeden przedstawiciel pracowników Fundacji. Zasady wyboru przedstawiciela pracowników ustala Regulamin Rady Fundacji,
    - c) po jednym przedstawicielu rządu Rzeczypospolitej Polski i rządu Republiki Federalnej Niemiec. W wypadku gdy rządy nie skorzystają z prawa powołania swoich przedstawicieli, miejsce przewidziane dla reprezentantów rządów pozostaje nieobsadzone.

*(1) The Foundation Council shall have a minimum of 18 and a maximum of 24 members and shall consist of nine Core Council members and further members.*

*(2) The members of the Foundation Council shall be appointed according to the following rules:*

*(1) The Foundation Council at its last meeting of the term of office shall select the institutions entitled to appoint a representative to the Core Council. The Core Council members are representatives of institutions ideologically related to the Foundation. The Core Council members automatically become members of the future Foundation Council and have the right to elect further members of the Foundation Council.*

*2.*

*The Core Council consists of nine people:*

*(a) including at least one representative each of three Polish institutions, including the founder Club of Catholic Intelligentsia in Wrocław, and at least one representative each of three German or other foreign institutions,*

*b) one representative of the employees of the Foundation. The rules of selecting the employees' representative shall be laid down in the Regulations of the Council of the Foundation,*

*c) one representative each of the government of the Republic of Poland and the government of*

*the Federal Republic of Germany. In the event that the governments do not exercise their right to appoint their representatives, the seat provided for the government representatives will remain vacant.*

3. Prarada może podejmować decyzje przy obecności co najmniej siedmiu jej członków. Wybór dalszych członków Rady Fundacji spośród osób zaproponowanych przez członków urzędującej Rady Fundacji odbywa się kwalifikowaną większością głosów (2/3). Członkowie Prarady wybierają minimum siedmiu a maksimum 13 dalszych członków Rady Fundacji.

*3. The Core Council may make decisions in the presence of at least seven of its members. The election of further members of the Foundation Council from among the persons proposed by the members of the Foundation Council in office takes place by a qualified majority of votes (2/3). The Core Council members elect a minimum of seven and a maximum of 13 further members of the Foundation Council.*

4. Członkowie Prarady zachowują po powołaniu członków Rady Fundacji swoje statutowe prawo wybierania członków Rady Fundacji. W wypadku rezygnacji członka Rady Fundacji w trakcie trwania jej kadencji, wyboru uzupełniającego dokonać mogą członkowie Prarady.

*4. The Core Council members retain their statutory right to elect members of the Foundation Council after their appointment. In the event of the resignation of a member of the Council of the Foundation during its term, a supplementary election may be made by the Core Council members.*

5. W wypadku rezygnacji organizacji z członkostwa w Praradzie, Rada Fundacji jest zobowiązana do dokonania wyborów uzupełniających.

*5. In the case of resignation of an organization from the Core Council, the Foundation Board is required to hold a by-election.*

6. Wybrani przez Praradę członkowie Rady Fundacji nie mogą upoważniać innych osób do reprezentowania ich w pracach Rady Fundacji.

*6. The members of the Foundation Council elected by the Core Council are not allowed to authorize other persons to represent them in the work of the Foundation Council.*

7. Rządy Rzeczypospolitej Polskiej oraz Republiki Federalnej Niemiec powołują po jednym dalszym przedstawicielu do Rady Fundacji, odpowiedzialnym za sprawy międzynarodowej wymiany młodzieży. W wypadku gdy rządy nie skorzystają z prawa powołania swoich przedstawicieli, miejsce przewidziane dla reprezentantów rządów pozostaje nieobsadzone.

7. The Governments of the Republic of Poland and the Federal Republic of Germany shall each appoint one further representative to the Foundation's Council to be responsible for matters of international youth exchange. In the case that the Governments do not use the right to appoint their representatives, the seats designated for the representatives of the Governments shall remain vacant.

8. Członkowie Rady Fundacji powinni w miarę możliwości łącznie dysponować doświadczeniem lub fachową wiedzą w obszarach działania Fundacji (szkolnej i pozaszkolnej międzynarodowej wymianie młodzieży, edukacji obywatelskiej i historycznej, również z zakresu przewycięzania konfliktów i ekologii, w kwestiach integracji europejskiej i relacji polsko-niemieckich), a także dysponować siecią kontaktów wśród przedstawicieli świata polityki, społeczeństwa obywatelskiego oraz instytucji grantodawczych.

8. The members of the Foundation Council should, as far as possible, collectively have experience or expertise in the Foundation's areas of activity (school and extracurricular international youth exchange, civic and historical education, as well as in the fields of conflict resolution, ecology, European integration and German-Polish relations) and also have a network of contacts among representatives of politics, civil society and the grant-giving institutions.

9. Skład Rady Fundacji powinien być międzynarodowy. Jej członkowie, w wyważonych proporcjach, powinni być obywatelami przede wszystkim Polski i Niemiec oraz innych krajów. Skład Rady powinien też w wyważonych proporcjach uwzględniać parytet płci.

9. The composition of the Foundation's Council should be international. Its members, in balanced proportions, should be citizens of Poland, Germany and other countries. The composition of the Council should also take into account gender parity in balanced proportions.

- (3) Po upływie kadencji Rada Fundacji jest zobowiązana do pełnienia swoich obowiązków do momentu ukonstytuowania się nowej Rady Fundacji.
- (4) Członkowie Prarady i Rady Fundacji nie mogą być zatrudnieni w Fundacji oraz nie mogą być od niej zależni ekonomicznie.

(3) After the expiry of their term of office, the Foundation Council is obliged to perform its duties until the new Foundation Council is constituted.

(4) The members of the Core Council and the Foundation Council are not allowed to be employed by the Foundation and may not be economically dependent on it.

## § 20.

Kadencja Rady Fundacji trwa pięć lat. Możliwe jest powołanie członka Rady Fundacji w czasie trwania kadencji na okres do jej końca.

The Foundation Council's term of office is five years. It is possible to appoint a member of the Foundation Council during the term of office for the period until its end.

## **§ 21.**

(1) Do kompetencji Rady Fundacji należy:

1. wybór przewodniczącego i zastępcy przewodniczącego Rady Fundacji, tj. prezydium Rady Fundacji,
2. wybór przewodniczącego, zastępcy przewodniczącego i dalszych członków Rady Nadzorczej oraz ich odwołanie,
3. udzielenie absolutorium członkom Rady Nadzorczej,
4. wyznaczanie strategicznego kierunku rozwoju Fundacji i sprawowanie pieczy nad jego realizacją,
5. powoływanie komisji doradczych na wniosek Zarządu, Rady Nadzorczej lub z własnej inicjatywy,
6. podejmowanie uchwał w sprawie zmiany Statutu Fundacji.

*(1) The competencies of the Foundation Council shall include:*

- 1. election of the chairman and deputy chairman of the Foundation Council, i.e. the Presidium of the Foundation Council,*
- 2. election of the chairman, deputy chairman and further members of the Supervisory Board and their dismissal,*
- 3. granting the vote of approval to the members of the Supervisory Board,*
- 4. setting the strategic direction of the Foundation's development and overseeing its implementation,*
- 5. appointing advisory committees at the request of the Management Board, the Supervisory Board or on its own initiative,*
- 6. adopting resolutions on amending the Statutes of the Foundation.*

## **§ 22.**

Rada Fundacji zbiera się co najmniej raz w roku na posiedzeniu zwyczajnym.

Nadzwyczajne posiedzenie Rady Fundacji może być zwołane uchwałą Rady Nadzorczej, prezydium Rady Fundacji lub na wniosek co najmniej dziesięciu członków Rady Fundacji.

*The Foundation Council meets at least once a year during an ordinary session.*

*An extraordinary session of the Foundation Council may be called by resolution of the Supervisory Board, the presidium of the Foundation Council or at the request of at least ten members of the Foundation Council.*

## **§ 23.**

Rada Fundacji podejmuje decyzje w formie uchwał zwykłą większością głosów obecnych na posiedzeniu członków, z zastrzeżeniem § 27 Statutu. Szczegóły mogą być uregulowane regulaminem, który Rada Fundacji dla siebie uchwała.

*The Foundation Council makes decisions in the form of resolutions by a simple majority of votes of the members present at the meeting, subject to § 27 of the Statutes. Details may be regulated by regulations to be adopted by the Council of the Foundation for itself.*

**ROZDZIAŁ IV**  
**Majątek Fundacji**

**CHAPTER IV**  
**Assets of the Foundation**

**§ 24.**

Początkowy majątek Fundacji pochodzi od Fundatora i jest wskazany w jego oświadczeniu woli o ustanowieniu Fundacji.

Fundacja może nabywać dalszy majątek w każdej formie niezabronionej przez prawo lub przez niniejszy Statut.

*The initial assets of the Foundation come from the Founder and are specified in the declaration of will of the Founder on the establishment of the Foundation. The Foundation may acquire further assets in any form which is not prohibited by law nor by this Statute.*

**§ 25.**

- (1) Fundacja będzie prowadzi działalność gospodarczą wyłącznie dla uzyskania środków majątkowych i niemajątkowych dla urzeczywistnienia celu Fundacji z przeznaczeniem tych środków na ten cel.
- (2) Fundacja będzie prowadzi działalność gospodarczą wyłącznie jako dodatkową w stosunku do działalności pożytku publicznego.
- (3) Nadwyżkę przychodów nad kosztami Fundacja przeznaczać będzie na działalność pożytku publicznego.
- (4) Fundacja może prowadzi działalność gospodarczą w zakresie określonym w załączniku nr 2 do niniejszego Statutu (wraz z oznaczeniem PKD).
- (5) Fundacja może prowadzi działalność gospodarczą bezpośrednio lub poprzez wyodrębnione jednostki organizacyjne.

*(1) The Foundation shall conduct business activities only to generate financial and nonfinancial resources for the accomplishment of the objectives of the Foundation and to allocate these resources for such purpose.*

*(2) The Foundation shall conduct business activities only as additional ones to its public benefit activities.*

*(3) The Foundation shall dispose of the surplus of its income over its expenses for the public benefit activities.*

*(4) The Foundation may carry out business activities as set out in Schedule 2 to these Statutes (including the designation of PKD - Polish Classification of Activities).*

*(5) The Foundation may run business activities directly or through separate organizational units.*

**§ 26.**

Fundacja może tworzyć spółki prawa handlowego i inne podmioty prawa w kraju i za granicą oraz przystępować do nich.

*The Foundation may establish and join commercial law companies and other legal entities in the country and abroad.*

**ROZDZIAŁ V**  
**Postanowienia końcowe**

**CHAPTER V**  
**Final provisions**

**§ 27.**

- (1) Zmiana Statutu z wyjątkiem § 9 ustęp (2) może być dokonana w drodze uchwały Rady Fundacji podjętej większością dwóch trzecich wybranych na daną kadencję członków Rady Fundacji.
- (2) W wypadku braku kworum podczas posiedzenia Rady Fundacji, którego celem jest zmiana Statutu, uchwała może zostać podjęta po posiedzeniu w drodze pisemnego głosowania za pomocą listu lub poczty elektronicznej. Głosowanie przeprowadza prezydium Rady Fundacji, które na ten cel wyznacza co najmniej 14 dni.

*(1) An amendment to this Statute, except for § 9 item (2), may be effected by a resolution of the Foundation Council passed by a majority of two thirds of the members of the Foundation Council elected for a given term of office.*

*(2) If there is no quorum at a meeting of the Foundation Council aimed at amending the Statute, a resolution may be passed after the meeting by voting in writing by letter or e-mail. The vote is conducted by the presidium of the Foundation Council, which sets aside at least 14 days for this purpose.*

**§ 28.**

O likwidacji Fundacji oraz o przeznaczeniu środków majątkowych pozostałych po jej likwidacji decyduje Rada Fundacji na spotkaniu, które ma odbyć się w Polsce lub w Niemczech, po wysłuchaniu opinii Klubu Inteligencji Katolickiej we Wrocławiu w drodze uchwał podjętych większością dwóch trzecich wybranych na daną kadencję członków Rady Fundacji.

*The Foundation Council decides on the liquidation of the Foundation and on the use of the assets remaining after its liquidation at a meeting to be held in Poland or Germany, after hearing the opinion of the Club of Catholic Intelligentsia in Wrocław, by means of resolutions passed by a two-thirds majority of the members of the Foundation Council elected for a given term of office.*

**§ 29.**

Ministrem właściwym ze względu na cele Fundacji jest Minister Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej.

*The appropriate Minister due to the objectives of the Foundation is the Minister of Family, Labor and Social Policy.*



**§ 30.**

Statut niniejszy wchodzi w życie z dniem rejestracji Fundacji.

*This Statute shall enter into force on the date of registration of the Foundation.*

**Załącznik nr 1 do Statutu Fundacji „Krzyżowa” dla Porozumienia Europejskiego  
/§ 9 ustęp (7)/**

**1. Fundacja może prowadzić nieodpłatną działalność pożytku publicznego w następującym zakresie (wraz z oznaczeniem PKD):**

- 1) uprawa zbóż, roślin strączkowych i roślin oleistych na nasiona, z wyłączeniem ryżu (01.11.Z),
- 2) uprawa warzyw, włączając melony oraz uprawa roślin korzeniowych i roślin bulwiastych (01.13.Z),
- 3) pozostałe uprawy rolne inne niż wieloletnie (01.19.Z),
- 4) uprawy rolne połączone z chowem i hodowlą zwierząt (działalność mieszana) (01.50.Z),
- 5) pozostałe drukowanie (18.12.Z),
- 6) działalność usługowa związana z przygotowaniem do druku (18.13.Z)
- 7) pobór, uzdatnianie i dostarczanie wody (36.00.Z),
- 8) odprowadzanie i oczyszczanie ścieków (37.00.Z).
- 9) hotele i podobne obiekty zakwaterowania (55.10.Z),
- 10) obiekty noclegowe turystyczne i miejsca krótkotrwałego zakwaterowania (55.20.Z),
- 11) restauracje i inne stałe placówki gastronomiczne (56.10.A),
- 12) wydawanie książek (58.11.Z),
- 13) pozostała działalność wydawnicza (58.19.Z),
- 14) działalność związana z produkcją filmów, nagrań wideo i programów telewizyjnych (59.11.Z),
- 15) działalność postprodukcyjna związana z filmami, nagraniami wideo i programami telewizyjnymi (59.12.Z),
- 16) działalność związana z dystrybucją filmów, nagrań wideo i programów telewizyjnych (59.13.Z),
- 17) działalność związana z projekcją filmów (59.14.Z),
- 18) pozostałe doradztwo w zakresie prowadzenia działalności gospodarczej i zarządzania (70.22.Z),
- 19) działalność organizatorów turystyki (79.12.Z),
- 20) działalność związana z organizacją targów, wystaw i kongresów (82.30.Z),
- 21) placówki wychowania przedszkolnego (85.10.Z)
- 22) pozaszkolne formy edukacji sportowej oraz zajęć sportowych i rekreacyjnych (85.51.Z),
- 23) pozaszkolne formy edukacji artystycznej (85.52.Z),
- 24) nauka języków obcych (85.59.A),
- 25) pozostałe pozaszkolne formy edukacji, gdzie indziej niesklasyfikowane (85.59.B),

- 26) pomoc społeczna bez zakwaterowania dla osób w podeszłym wieku i osób niepełnosprawnych (88.10.Z),
- 27) pozostała pomoc społeczna bez zakwaterowania, gdzie indziej niesklasyfikowana (88.99.Z),
- 28) działalność związana z wystawianiem przedstawień artystycznych (90.01.Z),
- 29) działalność wspomagająca wystawianie przedstawień artystycznych (90.02.Z),
- 30) artystyczna i literacka działalność twórcza (90.03.Z),
- 31) działalność obiektów kulturalnych (90.04.Z),
- 32) działalność muzeów (91.02.Z),
- 33) działalność historycznych miejsc i budynków oraz podobnych atrakcji turystycznych (91.03.Z),
- 34) działalność pozostałych organizacji członkowskich, gdzie indziej niesklasyfikowana (94.99.Z),
- 35) pozostała działalność usługowa, gdzie indziej niesklasyfikowana (96.09.Z).

**Attachment No. 1 to the Statute of the “Krzyżowa” Foundation for Mutual Understanding in Europe**

**§ 9 item(7)/ 1.**

*The Foundation may conduct unpaid public benefit activities in the following areas (including the PKD designation - the Polish Classification of Activities):*

- 1) Growing of cereals, leguminous crops and oil plants, for seeds, except rice (01.11.Z),*
- 2) Growing of vegetables, including melons, and of roots and tubers (01.13.Z)*
- 3) Growing of other non-perennial crops (01.19.Z)*
- 4) Agricultural cultivation together with raising of animals (mixed activity) (01.50.Z)*
- 5) Other printing (18.12.Z),*
- 6) Pre-press and pre-media services (18.13.Z)*
- 7) Water collection, treatment and supply (36.00.Z),*
- 8) sewage disposal and treatment (37.00.Z)*
- 9) Hotels and similar accommodation (55.10.Z)*
- 10) Holiday and other short-stay accommodation (55.20.Z)*
- 11) Restaurants and other eating places (56.10.A)*
- 12) Book publishing (58.11.Z)*
- 13) Other publishing activities (58.19.Z),*
- 14) Motion picture, video and television programme production activities (59.11.Z)*

- 15) *Motion picture, video and television programme post-production activities (59.12.Z)*
- 16) *Motion picture, video and television programme distribution activities (59.13.Z)*
- 17) *Motion picture projection activities (59.14.Z)*
- 18) *Business and other management consultancy activities (70.22.Z)*
- 19) *Tour operator activities (79.12.Z)*
- 20) *Organization of conventions and trade shows (82.30.Z)*
- 21) *Pre-primary education (85.10.Z)*
- 22) *Out-of-school forms of sports and leisure education (85.51.Z)*
- 23) *Out-of-school forms of artistic education (85.52.Z)*
- 24) *Teaching of foreign languages (85.59.A)*
- 25) *Other out-of-school forms of education, not elsewhere classified (85.59.B),*
- 26) *Social work activities without accommodation for the elderly and disabled (88.10.Z)*
- 27) *Other social work activities without accommodation not elsewhere classified (88.99.Z)*
- 28) *Performing arts activities (90.01.Z)*
- 29) *Support activities to performing arts (90.02.Z)*
- 30) *Artistic and literary creative activity (90.03.Z)*
- 31) *Operation of arts facilities (90.04.Z)*
- 32) *Museums activities (91.02.Z)*
- 33) *Operation of historical sites and buildings and similar tourism attractions (91.03.Z)*
- 34) *Activities of other membership organizations not elsewhere classified (94.99.Z)*
- 35) *Other service activities, not classified elsewhere (96.09.Z).*

**2. Fundacja może prowadzić odpłatną działalność pożytku publicznego w następującym zakresie (wraz z oznaczeniem PKD):**

- 1) pozostałe drukowanie (18.12.Z),
- 2) działalność usługowa związana z przygotowaniem do druku (18.13.Z),
- 3) obiekty noclegowe turystyczne i miejsca krótkotrwałego zakwaterowania (55.20.Z),
- 4) wydawanie książek (58.11.Z),
- 5) pozostała działalność wydawnicza (58.19.Z),
- 6) działalność związana z produkcją filmów, nagrań wideo i programów telewizyjnych (59.11.Z),
- 7) działalność postprodukcyjna związana z filmami, nagraniami wideo i programami telewizyjnymi (59.12.Z),
- 8) działalność związana z dystrybucją filmów, nagrań wideo i programów telewizyjnych (59.13.Z),
- 9) działalność związana z projekcją filmów (59.14.Z)
- 10) działalność organizatorów turystyki (79.12.Z),
- 11) placówki wychowania przedszkolnego (85.10.Z)
- 12) pozaszkolne formy edukacji sportowej oraz zajęć sportowych i rekreacyjnych (85.51.Z)
- 13) pozaszkolne formy edukacji artystycznej (85.52.Z),
- 14) nauka języków obcych (85.59.A),
- 15) pozostałe pozaszkolne formy edukacji, gdzie indziej niesklasyfikowane (85.59.B),
- 16) pomoc społeczna bez zakwaterowania dla osób w podeszłym wieku i osób niepełnosprawnych (88.10.Z),
- 17) pozostała pomoc społeczna bez zakwaterowania, gdzie indziej niesklasyfikowana (88.99.Z),
- 18) działalność związana z wystawianiem przedstawień artystycznych (90.01.Z),
- 19) działalność wspomagająca wystawianie przedstawień artystycznych (90.02.Z),
- 20) artystyczna i literacka działalność twórcza (90.03.Z),
- 21) działalność obiektów kulturalnych (90.04.Z),
- 22) działalność muzeów (91.02.Z),
- 23) działalność historycznych miejsc i budynków oraz podobnych atrakcji turystycznych (91.03.Z),
- 24) działalność pozostałych organizacji członkowskich, gdzie indziej niesklasyfikowana (94.99.Z).

**2.The Foundation may conduct paid public benefit activity in the following scope (including the PKD designation- the Polish Classification of Activities):**

- 1) Other printing (18.12.Z),
- 2) Pre-press and pre-media services (18.13.Z)
- 3) Holiday and other short-stay accommodation (55.20.Z)
- 4) Book publishing (58.11.Z)
- 5) Other publishing activities (58.19.Z)
- 6) Motion picture, video and television programme production activities (59.11.Z),
- 7) Motion picture, video and television programme post-production activities (59.12.Z),
- 8) Motion picture, video and television programme distribution activities (59.13.Z),
- 9) Motion picture projection activities (59.14.Z)
- 10) Tour operator activities (79.12.Z),
- 11) Pre-primary education (85.10.Z)
- 12) Out-of-school forms of sports and leisure education (85.51.Z)
- 13) Out-of-school forms of artistic education (85.52.Z),
- 14) Teaching of foreign languages (85.59.A),
- 15) Other out-of-school forms of education, not elsewhere classified (85.59.B),
- 16) Social work activities without accommodation for the elderly and disabled (88.10.Z),
- 17) Other social work activities without accommodation not elsewhere classified (88.99.Z),
- 18) Performing arts activities (90.01.Z)
- 19) Support activities to performing arts (90.02.Z)
- 20) Artistic and literary creative activity (90.03.Z)
- 21) Operation of arts facilities (90.04.Z)
- 22) Museums activities (91.02.Z)
- 23) Operation of historical sites and buildings and similar tourism attractions (91.03.Z)
- 24) Activities of other membership organizations not elsewhere classified (94.99.Z)

**Załącznik nr 2 do Statutu Fundacji „Krzyżowa” dla Porozumienia Europejskiego  
/§ 25 ustęp (4)/**

Przedmiotem działalności gospodarczej Fundacji może być prowadzenie działalności wytwórczej, budowlanej i usługowej w następującym zakresie (wraz z oznaczeniem PKD):

- 1) pozostała działalność usługowa, gdzie indziej niesklasyfikowana (96.09.Z),
- 2) działalność związana z organizacją targów, wystaw i kongresów (82.30.Z),
- 3) pośrednictwo w sprzedaży czasu i miejsca na cele reklamowe w radio i telewizji (73.12.A),
- 4) pośrednictwo w sprzedaży miejsca na cele reklamowe w mediach drukowanych (73.12.B),
- 5) pośrednictwo w sprzedaży miejsca na cele reklamowe w mediach elektronicznych (Internet) (73.12.C),
- 6) pośrednictwo w sprzedaży czasu i miejsca na cele reklamowe w pozostałych mediach (73.12.D),
- 7) pozostałe doradztwo w zakresie prowadzenia działalności gospodarczej i zarządzania (70.22.Z),
- 8) wynajem i zarządzanie nieruchomościami własnymi lub dzierżawionymi (68.20.Z)
- 9) restauracje i inne stałe placówki gastronomiczne (56.10.A),
- 10) hotele i podobne obiekty zakwaterowania (55.10.Z),
- 11) odprowadzanie i oczyszczanie ścieków (37.00.Z),
- 12) pobór, uzdatnianie i dostarczanie wody (36.00.Z),
- 13) uprawy rolne połączone z chowem i hodowlą zwierząt (działalność mieszana) (01.50.Z),
- 14) pozostałe uprawy rolne inne niż wieloletnie (01.19.Z),
- 15) uprawa warzyw, włączając melony oraz uprawa roślin korzeniowych i roślin bulwiastych (01.13.Z),
- 16) uprawa zbóż, roślin strączkowych i roślin oleistych na nasiona, z wyłączeniem ryżu (01.11.Z).

**Attachment No. 2 to the Statute of the Krzyżowa Foundation for Mutual Understanding in Europe**

**/§ 25 item (4)/**

The Foundation's business activities may include manufacturing, construction and service activities in the following areas (including the PKD designation - the Polish Classification of Activities):

- 1) other personal service activities not elsewhere classified (96.09.Z),
- 2) organisation of conventions and trade (82.30.Z),
- 3) intermediation in the sale of time and place on advertising aims in the radio and television (73.12.A),
- 4) intermediation in the sale of the place on advertising aims in printed media (73.12.B),
- 5) intermediation in the sale of the place on advertising aims in electronic media (Internet) (73.12.C),
- 6) intermediation in the sale of the place on advertising aims in other media (73.12.D),
- 7) business and other management consultancy activities (70.22.Z),
- 8) rental and operating of own or leased real estate (68.20.Z)
- 9) restaurants and other eating places (56.10.A),
- 10) hotels and similar accommodation (55.10.Z),
- 11) sewage disposal and treatment (37.00.Z),
- 12) water collection, treatment and supply (36.00.Z),
- 13) agricultural cultivation together with raising of animals (mixed activity) (01.50.Z),
- 14) growing of other non-perennial crops (01.19.Z),
- 15) growing of vegetables, including melons, and of roots and tubers (01.13.Z),
- 16) growing of cereals, leguminous crops and oil plants, for seeds, except rice (01.11.Z).